

Von: IBS Informationsdienst Biodiversitätsforschung Schweiz <ibs@scnat.ch>  
Betreff: **IBS 45/09**  
Datum: 19. November 2009 16:08:44 GMT+01:00  
An: ibs@scnat.ch

---

PDF Version in Anhang / *Version PDF en pièce jointe*

# IBS

## Infodienst Biodiversität Schweiz / *Information Biodiversité Suisse*

Nr. 45, November 2009 / *novembre 2009*

\*\*\*\*\*  
FORSCHUNG SCHWEIZ / *RECHERCHE SUISSE*  
\*\*\*\*\*

### **Kühle Wälder für heisse Tage**

Während der Hitzewelle im Jahr 2003 wurden fast alle Todesfälle in den Agglomerationen im Mittelland registriert. Es stellt sich die Frage, inwieweit die Nähe zu Wäldern ein Trumpf für das menschliche Wohlbefinden sein kann – besonders während Hitzewellen. Eine an der Eidgenössischen Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft durchgeführte Studie zeigt, dass der Wald, besonders die Buchenwälder und Tannen-Buchenwälder, die Temperatur senken.

### **Quelles sont les forêts les plus fraîches?**

En Suisse, la canicule de 2003 a fait des victimes presque exclusivement dans les grandes agglomérations du Plateau. Dans quelle mesure la proximité d'espaces boisés peut-elle constituer un atout pour le bien-être, en particulier lors d'épisodes caniculaires? Une étude du WSL met en évidence que la forêt, en particulier les hêtraies et hêtraies sapinières, abaisse la température.

[http://www.biodiversity.ch/d/services/information\\_service\\_ibs/detail.php?id=460&lang=fr](http://www.biodiversity.ch/d/services/information_service_ibs/detail.php?id=460&lang=fr)

\*\*\*\*\*

### **Die optimale Aue für Amphibien**

Im Rahmen einer Dissertation wurden terrestrische und aquatische Habitatansprüche von Amphibien in der dynamischen Wildflussaue des Tagliamento in Norditalien quantifiziert. Die Resultate zeigen, wie ein natürlicher Amphibienlebensraum gestaltet sein muss, damit eine hohe Artendiversität möglich ist. Laichgewässer im dynamischen Gewässerbett sind zur Erhaltung gesunder Amphibienbestände von grosser Bedeutung. Der Flächenbedarf terrestrischer Populationen ist enorm; Schwemmholz ist ein Schlüsselement.

### **La forêt alluviale idéale pour les amphibiens**

Les exigences des amphibiens envers les habitats terrestres et aquatiques dans la forêt alluviale dynamique du Tagliamento, dans le Nord de l'Italie, ont été quantifiées dans le cadre d'une thèse de doctorat. Les résultats montrent comment un milieu naturel à batraciens doit être modeler pour permettre une haute diversité d'espèces. Des zones de frai dans la partie dynamique du lit de la rivière revêtent une grande importance pour la conservation de peuplements sains d'amphibiens. Le besoin en surfaces des populations terrestres est énorme; le bois flotté est un élément clé.

[http://www.biodiversity.ch/d/services/information\\_service\\_ibs/detail.php?id=459](http://www.biodiversity.ch/d/services/information_service_ibs/detail.php?id=459)

\*\*\*\*\*

### **Hornmoose im Ackerland fördern**

Die Intensivierung der Landwirtschaft im 20. Jahrhundert führte zum Rückgang vieler spezialisierter Ackerbegleitpflanzen wie dem Schwarz- und dem Gelb-Hornmoos. Forschende konnten nun nachweisen, dass die beiden Hornmoosarten trotz Einführung des «Ökologischen Leistungsnachweises» (ÖLN) Ende der 1990er Jahre zurückgegangen sind. Mit einfachen Anpassungen der ÖLN-Vorgaben könnten die Hornmoose gefördert werden.

### **Favoriser les anthocérotes sur les terres cultivées**

L'intensification de l'agriculture au cours du 20ème siècle a provoqué un recul de nombreuses plantes végétales spécialisées, comme l'anthocérotole noire et jaune. Des chercheurs ont pu mettre en évidence que les deux espèces d'anthocérotes ont reculé, malgré l'introduction des «prestations écologiques requises» (PER) à la fin des années 1990. Avec des adaptations simples aux exigences des PER, on pourrait favoriser les anthocérotes.

[http://www.biodiversity.ch/d/services/information\\_service\\_ibs/detail.php?id=458](http://www.biodiversity.ch/d/services/information_service_ibs/detail.php?id=458)

\*\*\*\*\*

### **Die Vegetation unter dem Einfluss des Menschen in den letzten 7500 Jahren**

Untersuchungen pflanzlicher Makroreste aus der Region Basel haben gezeigt, dass die Landschaft und die natürlichen Lebensräume seit den Metallzeiten immer stärker anthropogen beeinflusst wurden und die floristische Diversität bis ins Mittelalter anstieg. Die grössten Veränderungen wurden in der Spätbronzezeit sowie in der Römerzeit festgestellt.

### **La végétation sous influence humaine pendant les derniers 7500 ans**

Des analyses de macrorestes végétaux de la région de Bâle ont montré que l'influence de l'homme a modifié le paysage et les milieux naturels depuis les âges des métaux et que la diversité floristique a augmenté jusqu'au Moyen Âge. Deux époques ont connu d'importants changements : la fin de l'âge du Bronze et l'époque Romaine.

[http://www.biodiversity.ch/d/services/information\\_service\\_ibs/detail.php?id=464](http://www.biodiversity.ch/d/services/information_service_ibs/detail.php?id=464)

\*\*\*\*\*

### **FORSCHUNG INTERNATIONALE / RECHERCHE INTERNATIONALE**

\*\*\*\*\*

### **Die lokale Bevölkerung am Rand von Schutzgebieten ernst nehmen**

Eine Wissenschaftlerin hat sich am Beispiel des indonesischen Kerinci-Seblat Nationalparks und seiner Randzone mit dem Problem auseinandergesetzt, wie die Erfordernisse des Naturschutzes und die Bedürfnisse der Anwohner von Naturschutzgebieten miteinander in Einklang gebracht werden können. Sie rät zu einer Integration des traditionellen Umweltwissens und Umweltmanagement-Systems in Entwicklungs- und Naturschutzvorhaben sowohl in der Forschung als auch in der Praxis.

### **Tenir compte de la population locale en bordure des zones protégées**

Une scientifique s'est intéressée à la problématique de concilier les impératifs de la protection de la nature avec les besoins des riverains, à l'exemple du parc national indonésien Kerinci-Seblat et de ses régions marginales. Elle conseille une intégration des connaissances environnementales et des systèmes de gestion traditionnels de l'environnement dans les démarches de développement et de protection de la nature, aussi bien pour la recherche que pour la pratique.

[http://www.biodiversity.ch/d/services/information\\_service\\_ibs/detail.php?id=463](http://www.biodiversity.ch/d/services/information_service_ibs/detail.php?id=463)

\*\*\*\*\*

### **Der Regenwurm als Bioindikator**

Da Regenwürmer unter den wirbellosen Tieren eine vergleichsweise lange Lebensdauer haben, gelten sie als gute Bioindikatoren. Das gilt für die Bodenqualität und insbesondere für die Schwermetallakkumulation in ihrem Gewebe. Allerdings ist der Einfluss der Schwermetallbelastung auf die Artenvielfalt, die Artenzusammensetzung und die Biomasse viel geringer als derjenige der Landnutzung, wie Boden-Dauerbeobachtungsflächen in Thüringen (D) zeigen.

### **Le ver de terre comme bioindicateur**

Comme les vers de terre comptent parmi les invertébrés avec une espérance de vie relativement longue, ils font figure de bons bioindicateurs. Ceci vaut pour la qualité du sol et en particulier pour l'accumulation des métaux lourds dans leurs tissus. Cependant, la charge en métaux lourds des sols a une influence bien moindre sur la diversité des espèces, sur la composition des espèces et sur la biomasse que les changements de l'utilisation du territoire, ainsi que le montrent des observations à long terme de plusieurs surfaces dans le Land de Thuringe (Allemagne).

[http://www.biodiversity.ch/d/services/information\\_service\\_ibs/detail.php?id=462](http://www.biodiversity.ch/d/services/information_service_ibs/detail.php?id=462)

\*\*\*\*\*

### **WEITERE LINKS / AUTRES LIENS**

\*\*\*\*\*

**Die Internetplattform [www.biodiversitaet2010.ch](http://www.biodiversitaet2010.ch) ist online!** Das Internetportal zum Biodiversitätsjahr bietet Zugang zu den wichtigsten Informationen und Akteuren. Zurzeit finden Sie Texte zum Thema Wissen, das Logo des Jahres zum Downloaden und die Online-Agenda vor. An weiteren Inhalten wie auch an der italienischen Übersetzung wird in der nächsten Zeit noch fleissig gearbeitet. Es lohnt sich also doppelt, regelmässig einen Blick auf diese Webseite zu werfen. [www.biodiversitaet2010.ch](http://www.biodiversitaet2010.ch)

**La plate-forme internet [www.biodiversite2010.ch](http://www.biodiversite2010.ch) est en ligne!** Le portail internet pour l'année de la biodiversité permet l'accès aux informations et aux acteurs les plus importants. Dès à présent, vous pouvez consulter des textes sur le thème savoir et un agenda en ligne, ainsi que télécharger le logo de l'année. Ces prochaines semaines, le contenu sera complété et une traduction italienne réalisée. Voilà deux bonnes raisons pour jeter régulièrement un coup d'oeil à

ce site internet. [www.biodiversite2010.ch](http://www.biodiversite2010.ch)

\*\*\*\*\*  
VERANSTALTUNGEN / MANIFESTATIONS  
\*\*\*\*\*

**La 5ème édition de la manifestation NATURE (Foire, Festival et Congrès) du 11 au 14 février 2010 à Bâle.** Avec ces quelque 40'000 visiteurs et un nombre toujours croissant d'exposants, la manifestation NATURE est devenue un lieu de rencontre essentiel au niveau national pour tous ceux qui veulent vivre et consommer de façon durable. Le 12 février 2010 se tiendra également pour la cinquième fois le **Congrès national NATURE**, avec pour thème „La biodiversité – notre futur“, à l'occasion de l'année internationale de la biodiversité. Le Forum Biodiversité Suisse y organise un atelier sur le thème «La biodiversité, pour toi, pour moi, pour nous. Organisons des journées de la biodiversité!» avec les partenaires ASPO/Birdlife et Naturama Argovie. Le même soir, aura lieu pour la première fois le Gala NATURE. Lors de cette grande fête annuelle de la durabilité, le „Prix NATURE“ sera remis au Théâtre musical de Bâle. Informations sur la Foire, le Festival et le Congrès ainsi qu'inscriptions en ligne sur [www.natur.ch](http://www.natur.ch)

**Die 5. NATUR Messe mit Festival und Kongress vom 11. bis 14. Februar 2010 in Basel.** Mit 40'000 Besucherinnen und Besuchern und einer stetig wachsenden Ausstellerzahl ist die Messe zum führenden gesamtschweizerischen Treffpunkt für alle geworden, die nachhaltig und zukunftsfähig leben und konsumieren möchten. Ebenfalls zum 5. Mal findet der eintägige nationale NATUR Kongress statt, im UNO-Jahr der Biodiversität zum Thema „Biodiversität – unsere Zukunft“. Das Forum Biodiversität Schweiz organisiert einen Workshop zum Thema «Tage der Artenvielfalt - Begeisterung für die Biodiversität wecken» mit den Partner SVS/Birdlife und Naturama Aargau. Gleich anschließend geht zum ersten Mal die NATUR Gala über die Bühne. An diesem großen Jahresfest für die Nachhaltigkeit im Musical Theater Basel wird erstmals der Schweizer Nachhaltigkeitspreis „Prix NATURE“ verliehen. Informationen zu Messe, Festival und Kongress sowie Online-Kongressanmeldung finden sich unter [www.natur.ch](http://www.natur.ch)

Weitere Veranstaltungen finden Sie auf unsere Homepage / Vous trouverez d'autres manifestations sur notre site:

Deutsch: [http://www.biodiversity.ch/d/events/events\\_database/](http://www.biodiversity.ch/d/events/events_database/)

Français: [http://www.biodiversity.ch/f/events/events\\_database/index.php](http://www.biodiversity.ch/f/events/events_database/index.php)

\*\*\*\*\*  
Mit dem Infodienst Biodiversität Schweiz (IBS) bietet das Forum Biodiversität interessierten Personen regelmässig und kostenlos Zugang zu neuen, biodiversitätsrelevanten Forschungsergebnissen. IBS wird an über 1'000 Abonnenten im In- und Ausland verschickt. Sind Sie an der Verbreitung Ihrer Forschungsergebnisse über IBS interessiert? Dann füllen Sie das Formular auf [http://www.biodiversity.ch/d/services/information\\_service\\_ibs/](http://www.biodiversity.ch/d/services/information_service_ibs/) aus (Deutsch oder Französisch) und schicken Sie es als Attachment an [ibs@scnat.ch](mailto:ibs@scnat.ch). Ihre Forschungsergebnisse werden dann mit einer der nächsten Ausgaben des IBS verschickt und auf der Datenbank archiviert.

In der IBS-Datenbank können Sie jederzeit nach den Arbeiten suchen, die bisher veröffentlicht wurden (Archivsuche:

[http://www.biodiversity.ch/d/services/information\\_service\\_ibs/index.php](http://www.biodiversity.ch/d/services/information_service_ibs/index.php)).

Sie können IBS abbestellen, indem Sie ein leeres E-Mail mit dem Betreff «unsubscribe» an [ibs@scnat.ch](mailto:ibs@scnat.ch) senden.

Avec Information Biodiversité Suisse (IBS), le Forum Biodiversité offre aux personnes intéressées un accès régulier et gratuit aux résultats de nouvelles recherches sur la biodiversité. IBS est envoyé à plus de 1'000 abonnés en Suisse et à l'étranger. Etes-vous intéressé à une diffusion des résultats de vos

recherches par IBS? Alors complétez le formulaire à l'adresse [http://www.biodiversity.ch/f/services/information\\_service\\_ibs/](http://www.biodiversity.ch/f/services/information_service_ibs/) (en français ou allemand) et envoyez-le à [ibs@scnat.ch](mailto:ibs@scnat.ch). Les résultats de vos recherches seront diffusés avec une prochaine édition de IBS et archivés dans notre base de données.

Dans la base de données IBS, vous pouvez en tout temps consulter les travaux publiés jusqu'à aujourd'hui (recherche dans la base de donnée: [http://www.biodiversity.ch/f/services/information\\_service\\_ibs/index.php](http://www.biodiversity.ch/f/services/information_service_ibs/index.php)). Vous pouvez vous désabonner à IBS en envoyant un email avec l'objet "unsubscribe" à [ibs@scnat.ch](mailto:ibs@scnat.ch).

\*\*\*\*\*

IBS  
Infodienst Biodiversität Schweiz / *Information Biodiversité Suisse*  
Redaktionsteam: Dr. Gregor Klaus, Dr. Danièle Martinoli, Pascale Larcher Berset  
Forum Biodiversität Schweiz, SCNAT  
Schwarztorstrasse 9  
CH-3007 Bern  
[ibs@scnat.ch](mailto:ibs@scnat.ch)  
<http://www.biodiversity.ch>

\*\*\*\*\*